29 NOV 1960

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 28 octobre 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "d'exécution des lois coordonnées relatives à la taxe de circulation sur les véhicules automobiles", a donné le 7 novembre 1960 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e oktober 1960 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "ter uitvoering van de samengeordende wetten betreffende de verkeersbelasting op de autovoertuigen", heeft de 7e november 1960 het volgend advies gegeven :

I.

L'intitulé du projet ne vise que "l'exécution des lois coordonnées". Tel qu'il est rédigé, il est trop général dans ses termes. Il conviendrait d'indiquer, au moins sommairement, l'objet de l'arrêté. L'intitulé suivant est proposé :

"Arrêté ministériel concernant les réductions prévues aux articles 12 et 14 des lois coordonnées relatives à la taxe de circulation sur les véhicules automobiles".

II.

Selon les renseignements obtenus, la demande de réduction sera introduite sur un formulaire délivré par l'administration. Il ne convient pas, dès lors, de se limiter à dire dans le projet que le "modèle" de la demande "est arrêté" par l'administration, car cette rédaction peut faire croire aux redevables qu'ils ont à recopier un modèle. Pour mieux décrire la pratique qui sera suivie, le texte de l'article 2 pourrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

Le redevable qui désire obtenir la réduction de taxe prévue aux articles 12 et 14 des mêmes lois coordonnées doit joindre à la déclaration prescrite pour la perception de la taxe de circulation, une demande de réduction établie sur le formulaire délivré par le receveur de la taxe.

La demande de réduction vaut jusqu'à renonciation ou modification par le redevable".

.../...

III.

A l'article 3, alinéa 2, il conviendrait de remplacer le pronom "il" par les mots "le redevable".

IV.

L'administration des contributions directes n'étant ni une personne morale ni une entité distincte de l'Etat, il conviendrait de confier au directeur général de cette administration le soin d'arrêter le modèle du carnet. L'article 4 devrait être modifié en conséquence.

V.

Le Gouvernement prévoit que le carnet dont il est question aux articles 4 et 5 du projet sera composé de 365 feuillets datés. L'"extrait" qui doit être affiché au pare-brise consistera dans un feuillet détaché du carnet.

Le texte de l'article 5 gagnerait en précision s'il y était prévu que "le feuillet de ce carnet portant la date du jour de l'utilisation du véhicule doit être fixé sur le pare-brise de celui-ci".

VI.

A l'article 6 du projet, il serait opportun d'adopter une rédaction semblable à celle de l'article 35 des lois coordonnées, et d'écrire :

"A la réquisition des agents de la surveillance, munis de leur commission, ...".

.../...

VII.

Les cas où le carnet doit être restitué avant la fin de l'année sont les suivants :

1° vente ou cession du véhicule (article 30 des lois coordonnées);

2° remplacement du véhicule (article 28 des lois coordonnées);

3° modification de l'usage qui conditionne la réduction;

4° renonciation à la réduction.

L'article 7 du projet, qui prévoit l'obligation de restituer le carnet, devrait énoncer de manière plus précise les cas où cette restitution doit être opérée.

Le texte suivant est proposé :

"Article 7.-

Le carnet doit être restitué, contre reçu du receveur des contributions du ressort, au plus tard le 10 janvier de l'année qui suit celle de l'imposition.

Il doit être restitué dans la huitaine, dans les cas suivants :

1° vente ou cession du véhicule;

2° remplacement du véhicule;

3° modification de l'usage prévu par les articles 12 et 14 des lois coordonnées, et par l'article 1er du présent arrêté;

4° renonciation à la réduction par le redevable".

.../...

VIII.

A l'article 8, le mot "extrait" devrait être remplacé par le mot "feuillet".

IX.

L'article 9 devrait débuter par les mots :

"Tout carnet perdu ...".

X.

La fin de l'article 10 peut être simplifiée comme suit :

" ... concernant l'application du présent arrêté".

XI.

L'article 34 des lois coordonnées prévoyant la sanction de toute contravention aux mesures prises pour l'exécution de ces lois, l'article 11 du projet est inutile et peut être omis sans inconvénient.

XII.

Le premier alinéa de l'article 12 devrait être scindé en un article abrogatoire et un article fixant l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Le second alinéa du même article, qui contient une mesure transitoire, devrait faire l'objet d'un article séparé.

.../...

Le texte suivant est proposé pour les trois derniers articles du projet :

"Article 11.-

Pour les véhicules ayant fait l'objet d'une déclaration qui demeure valable pour l'année 1961, la demande prévue par l'article 2 doit être introduite avant le 1er janvier 1961.

Article 12.-

Sont abrogés :

1° l'arrêté ministériel du 23 décembre 1950 déterminant les mesures de contrôle auxquelles est subordonnée la réduction de la taxe de circulation accordée pour certains véhicules affectés à des transports internationaux de marchandises;

2° l'arrêté ministériel du 23 décembre 1950 déterminant les catégories de bénéficiaires et les mesures de contrôle en ce qui concerne la réduction de la taxe de circulation accordée pour certains véhicules utilisés un nombre limité de jours par an.

Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1961, à l'exception de l'article 11, qui entre en vigueur le jour de sa publication".

---

I.

Het opschrift van het ontwerp spreekt alleen van "de uitvoering van de samengeordende wetten". In zijn huidige vorm is deze tekst te algemeen. Het onderwerp van het besluit dient, al zij het bondig, te worden opgegeven. Voorgesteld wordt :

"Ministerieel besluit betreffende de verminderingen bepaald in de artikelen 12 en 14 van de gecoördineerde wetten betreffende de verkeersbelasting op de autovoertuigen".

II.

Volgens verkregen inlichtingen moet de aanvraag om vermindering worden ingediend door middel van een door het bestuur afgegeven formulier. Derhalve mag het ontwerp zich niet beperken tot de bepaling dat het "model" van de aanvraag door de administratie "wordt vastgesteld", want die tekst kan de belastingplichtigen de indruk geven dat zij een model moeten kopiëren. Om de te volgen praktijk duidelijker te omschrijven, kan de tekst van artikel 2 worden gesteld als volgt :

"Artikel 2.-

De belastingplichtige die de bij de artikelen 12 en 14 van dezelfde gecoördineerde wetten bepaalde belastingvermindering wenst te verkrijgen, moet bij de aangifte die voorgeschreven is voor de heffing van de verkeersbelasting, een aanvraag om vermindering voegen, in te vullen op een door de ontvanger afgegeven formulier.

.../...

De aanvraag om vermindering geldt totdat de belastingplichtige ze opzegt of wijzigt".

III.

In artikel 3, tweede lid, vervange men het voornaamwoord "hij" door de woorden "de belastingplichtige".

IV.

Aangezien het bestuur der directe belastingen noch een rechtspersoon, noch een van de Staat onderscheiden entiteit is, zou de directeur-generaal van dit bestuur moeten worden gelast het model van het boekje vast te stellen. Artikel 4 dient derhalve te worden gewijzigd.

V.

De Regering voorziet dat het in de artikelen 4 en 5 van het ontwerp bedoelde boekje 365 gedagtekende bladen zal bevatten. Het op het windscherm aan te brengen "uittreksel" zal een uit het boekje gescheurd blad zijn.

De tekst van artikel 5 ware duidelijker indien hij zegde:"het blad uit dit boekje dat de datum van het gebruik van het voertuig vermeldt, dient op het windscherm van het voertuig te worden aangebracht".

VI.

Artikel 6 van het ontwerp stelle men, overeenkomstig artikel 35 van de gecoördineerde wetten, als volgt :

"Op vordering van de agenten van toezicht, voorzien van hun aanstellingsbrief, ...".

.../...

VII.

De gevallen waarin het boekje vóór het einde van het jaar moet worden teruggegeven, zijn de volgende :

1° verkoop of overlating van het voertuig (artikel 30 van de gecoördineerde wetten);

2° vervanging van het voertuig (artikel 28 van de gecoördineerde wetten);

3° wijziging van het gebruik waarvoor de vermindering bedongen is;

4° afstand van de vermindering.

Artikel 7 van het ontwerp, betreffende de verplichting tot teruggave van het boekje, zou duidelijker moeten aangeven in welke gevallen die teruggave moet plaatshebben.

Voorgesteld wordt :

"Artikel 7.-

Het boekje moet tegen ontvangstbewijs van de ontvanger der belastingen van de dienstkring worden teruggegeven, uiterlijk de 10e januari van het jaar dat op het jaar van de aanslag volgt.

Het moet binnen acht dagen worden teruggegeven in de volgende gevallen :

1° verkoop of overlating van het voertuig;

2° vervanging van het voertuig;

3° wijziging van het gebruik, zoals dit is omschreven in de artikelen 12 en 14 van de gecoördineerde wetten en in artikel 1 van het tegenwoordige besluit;

.../...

4° afstand van de vermindering door de belastingplichtige".

VIII.

In artikel 8 vervange men het woord "uittreksel" door "blad".

IX.

Artikel 9 kan beter worden gelezen als volgt :

"Verloren of vernielde boekjes worden niet vervangen".

X.

Het slot van artikel 10 kan worden vereenvoudigd als volgt :

"... betreffende de toepassing van dit besluit".

XI.

Aangezien artikel 34 van de gecoördineerde wetten straf stelt op iedere overtreding van de maatregelen tot uitvoering van die wetten, kan artikel 11 van het ontwerp als overbodig vervallen.

XII.

Het eerste lid van artikel 12 behoort te worden gesplitst in een opheffingsartikel en een artikel tot vaststelling van de inwerkingtreding van het besluit.

.../...

Het tweede lid van hetzelfde artikel (in de Nederlandse tekst, de tweede volzin) is een overgangsmaatregel, die als zodanig een afzonderlijk artikel dient te vormen.

Men leze de laatste drie artikelen van het ontwerp als volgt :

"Artikel 11.-

Voor voertuigen waarvoor een aangifte is gedaan die voor het jaar 1961 geldig blijft, moet de in artikel 2 bedoelde aanvraag vóór 1 januari 1961 worden ingediend.

Artikel 12.-

Opgeheven worden :

1° het ministerieel besluit van 23 december 1950 ter bepaling van de controlemaatregelen waaraan de vermindering der verkeersbelasting toegestaan voor sommige voertuigen die voor het internationaal vervoer van goederen worden gebruikt, is onderworpen;

2° het ministerieel besluit van 23 december 1950 ter bepaling van de categorieën van gerechtigden en van de controlemaatregelen inzake de vermindering van de verkeersbelasting, toegestaan voor sommige voertuigen die een beperkt aantal dagen per jaar worden gebruikt.

Artikel 13.-

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1961, met uitzondering van artikel 11 dat in werking treedt de dag waarop het is bekendgemaakt".

---

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. ROLAND, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, griffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.